



4 СТИЛЬ

Наверняка вы представляете себе, насколько важное место в британской культуре занимает стиль и как прочно это понятие связано с социальным расслоением. *Fine feathers make fine birds* ('встречают по одежке') — сложно не согласиться с тем фактом, что внешний вид является маркером принадлежности к той или иной социальной группе. Вспомните, как в фильме *Kingsman* мир буквально поделён на тех, кто носит кроссовки из масс-маркета, и тех, кто носит пошитые на заказ (то есть *tailored*) костюмы. Правила строги: *oxfords, not brogues*. Такое же деление есть и в фильме *The Gentlemen*. Там, правда, образ низшего класса оказался куда ярче: клетчатые костюмы Тренера быстро стали культовыми и их теперь копирует весь мир. Или, скажем, кепки газетчиков, которые вселяли ужас в жителей Бирмингема и являлись атрибутом криминальной банды *Peaky Blinders*.

Внешний вид имеет огромное значение и даже контролирует жизнь. В конце концов, чего стоит конфликт между Меган Маркл и Кейт Миддлтон: Меган настаивала, что на торжественном мероприятии трёхлетняя принцесса Шарлотта может присутствовать без колготок, а более консервативно

настроенная Кейт считала такое отступление от королевского этикета недопустимым. Конфликт широко обсуждался в британских СМИ, выпускались расследования инцидента и аналитические статьи: ведь дело не только в колготках, а в принятых культурных нормах.

Актуальная лексика, которая используется носителями, избегание buzzwords и слов, которые уже набили оскомину, игра слов, лингвистические шутки — это тоже о вашем собственном стиле, а именно о том, что вы знаете контекст и разбираетесь в последних тенденциях. Если вы тщетно пытаетесь вставить *on fleek* в разговор с тинейджером, у которого уже дёргается глаз от этой фразы, никакие модные ботинки вас не спасут.



All the rage. Популярный (чаще всего о модных тенденциях).

— I miss the time when long hair for men was all the rage.

Anti-fit. Прилагательное, которое описывает свободную, не стесняющую движений одежду.

— This year I have been wearing only anti-fit clothes.

Batty-riders. Очень, очень короткие шорты.

— Leather car seats and batty-riders will be no good for you in this heat.

Buss. Носить одежду.

— You are bussing a sick dress!

Chiconomics. Умение выглядеть стильно и при этом не тратить баснословные суммы на одежду.

— Updating your look with new accessories makes perfect chiconomics.

Creps. Кроссовки, а в ряде контекстов и обувь в целом.

— You bussin sick creps, blud.

Cover-up. Одежда, которую набрасывают поверх купальника, чтобы пройти от пляжа до отеля или посидеть в баре неподалёку.

— I need to go shopping for some cover-up because we are having a beach vacation in a week.

Decked out. Одетый во всё самое лучшее.

— They were decked out in fancy tuxedos.

Dress to kill. Нарядиться так, чтобы привлекать к себе всеобщее внимание.

— I must be dressed to kill at the event tomorrow — everybody will be there!

Dressed to the nines или **dressed to the teeth.** Очень нарядный, в хорошей одежде.

— She is usually dressed to the teeth in order to impress people.

Dupe. Бюджетный аналог косметических средств класса люкс.

— This foundation is a sick dupe for Chanel base.

Fancy-pants. Модник, пижон, любитель жить на широкую ногу. Также используется по отношению к детям, которых слишком балуют родители. Увидели что-то роскошное — смело используйте как прилагательное!



— Wow, your apartment is so fancy-pants!

Flopper-stopper. Подростковый сленг, обозначающий бюст-гальтер или короткий топ.

— I remember buying my first flopper-stopper, and it seemed so embarrassing at that time.

Fly. Стильный, шикарный, обычно о человеке.

— I was wearing my batty-riders and a crop top, and I was looking fly.

Fruit salad. Безумная смесь ярких и броских принтов в одежде, от которой рябит в глазах.

— Gaga's outfits are such a fruit salad.

Frumpy. Неряшливо, старомодно или безвкусно одетая женщина.

— After a few years of being happily married she turned into a frumpy housewife.



Garage doors. С гаражными дверьми сравнивают глаза, на которые не пожалели одноцветных теней и нанесли их аж до бровей.



— Tell her somebody that garage doors went out of style since the 80s.

Gorpcore. Стиль, вдохновлённый одеждой для кемпинга вроде легких трекинговых ботинок и флисовых курток.

— I love gorpcore for being utilitarian and functional.

Granny chic. Человек, который считает, что лучший способ обновить гардероб — это взглянуть к бабушке на антресоли.



— She is such a granny chic! I can't think of any other person who loves handmade and vintage clothes as much as her.

Gussied up. Одетый во всё лучшее.

— She was all gussied up in her finest.

In fine feather. Хорошо одетый, элегантный.

— I like to be in fine feather when I have to give a speech.

Hit pan. Выскребать остатки пудры или любого другого сухого продукта в палетке.

— I am going to hit pan until I earn some money to buy a compact.



Lust-have. Шмотка, которую очень хочется приобрести.

— These jeans are a total lust-have, now I just need to start saving.

Non-touring. Контуринг лица, который смотрится естественно и в то же время по-прежнему превращает вас в диву с острыми скулами и впалыми щеками.

— Bin those brushes, I am non-touring today.

On fleek. Стильный, внешне привлекательный. Модное словечко стало невероятно популярным благодаря Инстаграму одной из Кардашьян. Помните, что подобные выражения довольно быстро устаревают!

— I want to have my nails done and eyebrows on fleek for this party.

On the bandwagon. Одеваться по последней моде, следовать тенденциям. Обычно используется с такими глаголами, как hop, get, climb, jump. Выражение может использоваться в более широком значении и не всегда имеет положительную коннотацию.



— She always has to climb on the bandwagon doing no independent thinking.

Peek-a-boo. Одежда с прорезями, обнажающими небольшие участки тела.

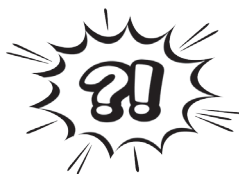
— I bought such a nice peek-a-boo dress for our Halloween party.



Обычно люди выкрикивают фразу Peek-a-boo, чтобы испугать кого-то, например, внезапно показавшись из-за угла. Но в контексте одежды её стали использовать, чтобы описать одежду с прорезями или прозрачную одежду — тело как бы выглядывает на секунду и скрывается.

Ещё так называют стиль голливудской актрисы Вероники Лейк, звезды нуаров, запомнившейся зрителям образом роковой блондинки. Одна прядь уложенных волной волос закрывает половину её лица, придавая ей загадочный вид. Она как бы всё время украдкой наблюдает за героями, её глаз «спрятался» за прядью волос. Образ был настолько популярен, что с ним связана даже городская легенда. Говорят, что во время Второй мировой войны женщины укладывали волосы a la Lake, но так как им приходилось работать на заводах, это приводило к нарушениям техники безопасности, и дошло до того, что правительство США порекомендовало популярной актрисе изменить причёску.

Recessionista. Человек, которому удаётся оставаться модником даже с ограниченным бюджетом (по аналогии с более популярным словом fashionista).



— Kate Middleton wears high street pieces so well. She's the ultimate recessionista.

Rock (something). Носить какой-то предмет одежды так, что все окружающие замирают в восхищении.



— He is rocking the leather pants today. He looks rad!

Sharp. Стильный.

— I can't wait to see what Jane is wearing tonight! She is a very sharp dresser.

Shuber. Стильная обувь, в которой неудобно совершать долгие прогулки, что вынуждает владельца заказывать Uber.

— Although the new heel trend is the Shuber again, I am too used to wearing flats.

Sick. Безумно классный, стильный.

— You have sick creps, mate.

Skivvies. Нижнее бельё.

— The heat wave tempted even the most modest ones to strip down to their skivvies.

Snatched. Слово, которым можно заменить постепенно уходящее в небытие on fleek для того, чтобы сделать комплимент тому, кто хорошо выглядит.

— Damn, your outfit is snatched!

Swishing party или **swish.** Вечеринка для людей, которые хотят расчистить шкаф или обменяться с друзьями одеждой, известна ещё как clothes swap party.

— We are planning to throw a swishing party focused on just shoes and accessories.

Tat. Вещь, которая выглядит дёшево или является товаром плохого качества.

- I have no idea why I have spent the whole day buying Chinese tat in sales.

White bucks. Так называют представителей высшего класса.

- White bucks are most commonly associated with preppies and well-to-do college students.



Изначально white bucks — белая обувь, которая демонстрировала, что её обладатель может позволить себе нечто непрактичное ради щегольства. Само слово bucks происходит от названия материала buckskin, то есть 'оленья кожа'. Пик популярности белых баксов пришёлся на 1950-е годы с появлением фирмы White shoe. Ботинки пришлись по душе студентам университетов Лиги плюща, то есть будущим хозяевам Уолл-стрит и работникам известных юридических и брокерских фирм. Так белая обувь стала ассоциироваться с высшим классом.



A. Cross the odd one out.

1. Recessionista, fancy-pants, chiconomics, granny chic.
2. Creps, shuber, batty-riders, white bucks.
3. Lust-have, skivvies, flopper-stopper, peek-a-boo.

4. Snatched, sick, fly, frumpy.
5. Hit pan, non-touring, fruit salad, garage doors.

B. Connect two words to make a slang expression about style.

- | | |
|------------|--------------|
| 1. Garage | a. chic. |
| 2. Granny | b. doors. |
| 3. Fruit | c. -riders. |
| 4. Flopper | d. -pants. |
| 5. Lust | e. salad. |
| 6. Batty | f. -have. |
| 7. Fancy | g. -stopper. |

C. Speaking. Answer the questions using new vocabulary.

1. Is chiconomics a skill you possess?
2. Do you tend to buy things that are all the rage?
3. When was the last time you were dressed in fine feather?
4. What tips would you give somebody who wants to become a recessionista?
5. What does looking snatched mean for you? Does it have to be somebody who follows fast fashion trends?